

02

RISCOS PROFISSIONAIS
ASSOCIADOS AO CONTACTO
COM A **CORRENTE ELÉCTRICA**

OCCUPATIONAL HAZARDS
ASSOCIATED WITH ELECTRIC
CURRENT

RISKUS PROFISIUNAL
ASOSIADU A KONTATU KU
KORÊNTI İLETRIKU

ФАКТОРЫ РИСКА ПРИ РАБОТЕ
С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

RISCURI PROFESIONALE
ASOCIATE CONTACTULUI CU
CURENTUL ELECTRIC



02

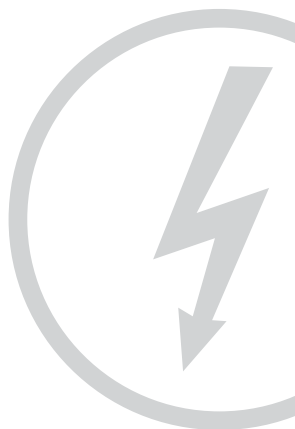
RISCOS PROFISSIONAIS
ASSOCIADOS AO CONTACTO
COM A **CORRENTE ELÉCTRICA**

OCCUPATIONAL HAZARDS
ASSOCIATED WITH ELECTRIC
CURRENT

RISKUS PROFISIUNAL
ASOSIADU A KONTATU KU
KORÊNTI İLETRIKU

ФАКТОРЫ РИСКА ПРИ РАБОТЕ
С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

RISCURI PROFESIONALE
ASOCIATE CONTACTULUI CU
CURENTUL ELECTRIC



RISCOS PROFISSIONAIS
ASSOCIADOS AO CONTACTO
COM A CORRENTE ELÉCTRICA

5

OCCUPATIONAL HAZARDS
ASSOCIATED WITH ELECTRIC CURRENT

11

RISKUS PROFISIUNAL ASOSIADU
A KONTATU KU KORÊNTI İLETRIKU

17

ФАКТОРЫ РИСКА ПРИ РАБОТЕ
С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

23

RISCURI PROFESIONALE ASOCIATE
CONTACTULUI CU CURENTUL
ELECTRIC

29

EDITOR
Autoridade para as Condições do Trabalho [ACT]

DESIGN
Henrique Cayatte Design
com Mónica Lameiro, Ana Teixeira
e Sara Ferreira

ILUSTRAÇÃO
Anyforms

IMPRESSÃO
Patmigráfica

TIRAGEM
5000 exemplares

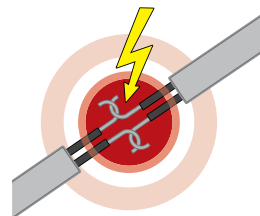
Junho 2008

RISCOS PROFISSIONAIS ASSOCIADOS AO CONTACTO COM A **CORRENTE ELÉCTRICA**

Atenção!

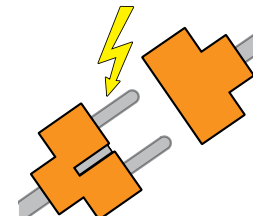
Só um electricista qualificado e designado para o efeito pode instalar, modificar, reparar e fazer a manutenção das instalações eléctricas. O imprevisto é fonte de acidentes graves que podem provocar a morte por electrocussão.

INCORRECTO



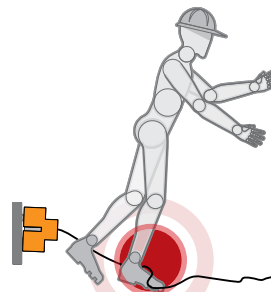
Não fazer ligações ou arranjos provisórios, nem modificar instalações eléctricas.

CORRECTO



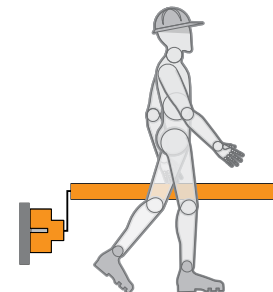
Deve assinalar imediatamente qualquer anomalia ou qualquer defeito à chefia directa, ou ao electricista responsável.

INCORRECTO

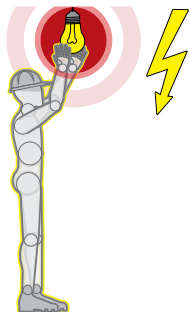


Não deixe os cabos eléctricos de modo a serem pisados, atingidos por máquinas em movimento ou em contacto com arestas vivas.

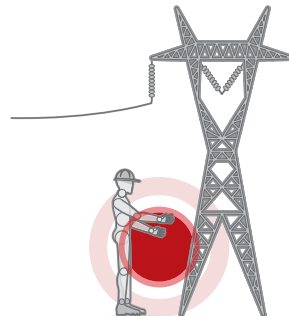
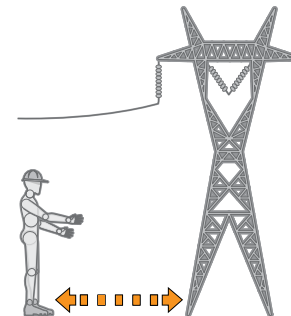
CORRECTO



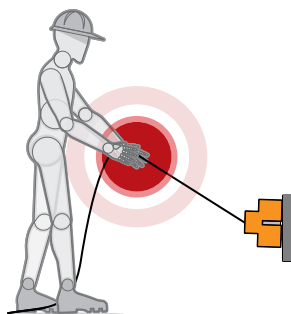
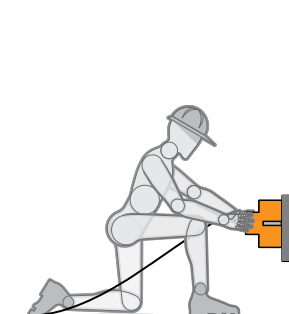
O isolamento e/ou isoladores dos cabos eléctricos é o que nos garante segurança. Proteja as canalizações eléctricas contra riscos de esmagamento, corte, etc.

INCORRECTO**CORRECTO**

A substituição de lâmpadas, as junções, as fichas, etc, devem ser manipuladas com prudência.

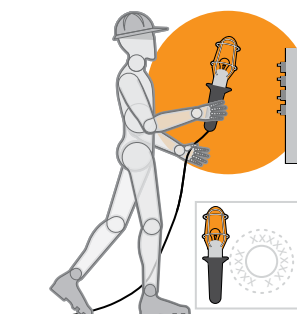
INCORRECTO**CORRECTO**

Respeite as distâncias de segurança sempre que haja trabalhos na proximidade de linhas aéreas ou cabos subterrâneos sob tensão.

INCORRECTO**CORRECTO**

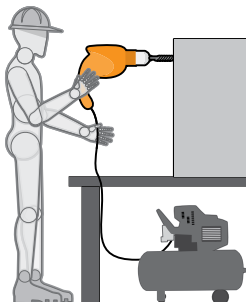
Não puxe pelo cabo para retirar uma ficha de uma tomada de corrente.

Ao retirar uma ficha de uma tomada de corrente deve puxar pela ficha, e não pelo cabo de alimentação.

INCORRECTO**CORRECTO**

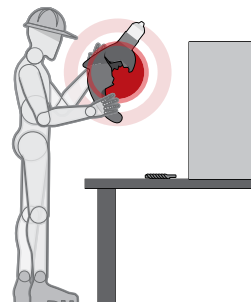
Utilize sempre lâmpadas portáteis regulamentares (gambiarrras).

CORRECTO

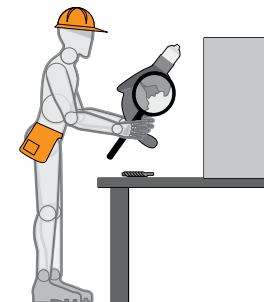


Utilize sempre que possível equipamento pneumático.

INCORRECTO

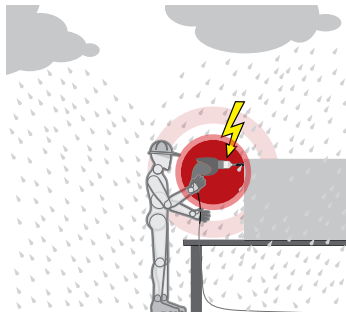


CORRECTO



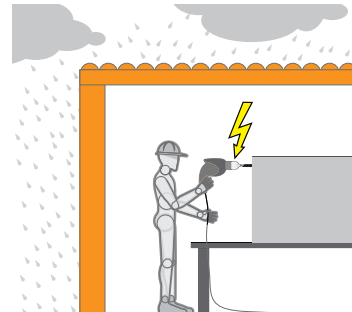
Depois de uma ferramenta eléctrica portátil ter sofrido uma pancada ou uma queda, não deve ser utilizada sem ser verificado o seu estado de funcionamento por pessoa competente para o efeito.

INCORRECTO



As ferramentas eléctricas não devem ser utilizadas ao ar livre nos dias de chuva ou com humidade.

CORRECTO



Não utilizar equipamentos ou operar instalações eléctricas se estas estiverem húmidas ou com os pés ou as mãos húmidas.

INCORRECTO



CORRECTO



Zelar pelo estado de conservação das ferramentas eléctricas portáteis (berbequins, rebarbadoras...), dos seus cabos de alimentação, das fichas, etc.

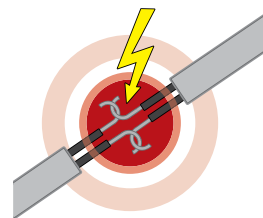
Nunca devemos, por nossa própria iniciativa, voltar a pôr um circuito sob tensão!!!

OCCUPATIONAL HAZARDS ASSOCIATED WITH **ELECTRIC CURRENT**

Warning!

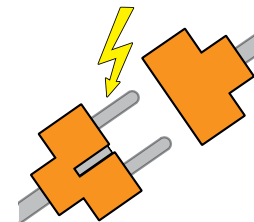
Only a qualified electrician assigned to the job may install, modify, repair or maintain electrical equipment. Improvisation can cause serious accidents and can lead to death by electrocution.

INCORRECT



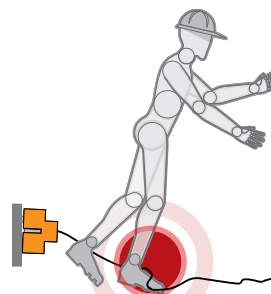
Do not make temporary connections or repairs or modify electrical installations.

CORRECT



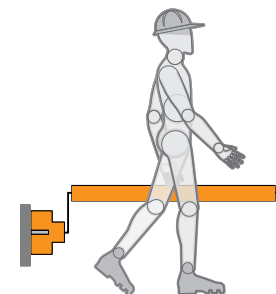
Any anomaly or fault should be immediately reported to your supervisor, or to the electrician in charge.

INCORRECT



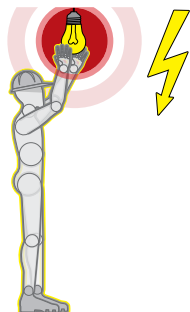
Do not leave electrical cables lying where they may be stepped on, run over by machines or come into contact with sharp edges.

CORRECT



Safety is ensured through the use of insulators or the insulation of electrical cables. Protect electrical pipings against the possibility of being crushed, cut, etc.

INCORRECT

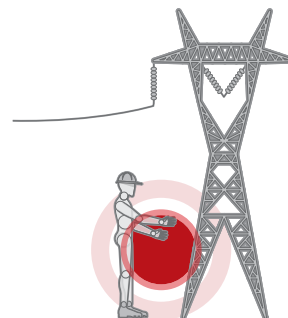


The substitution of light bulbs, connectors and plugs, etc. should be carried out with due care.

CORRECT

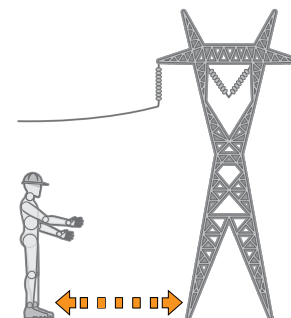


INCORRECT

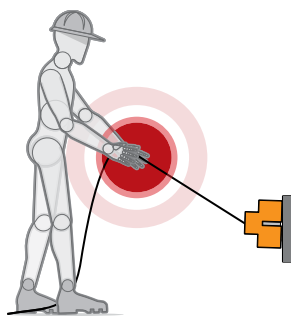


Respect the safety distances whenever working near overhead or underground electrical lines.

CORRECT

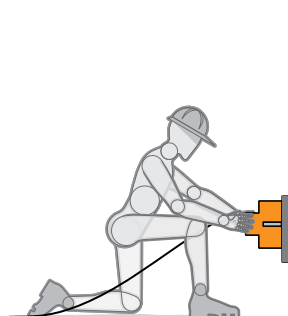


INCORRECT



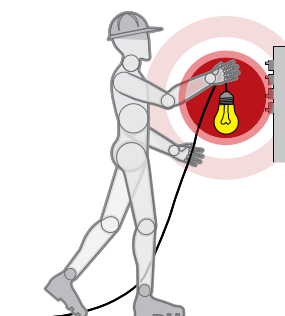
Do not pull the cable when removing an electrical plug from its socket.

CORRECT



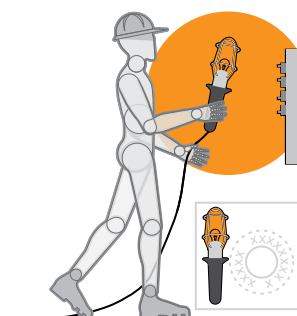
When removing an electrical plug from its socket, do so by pulling on the plug and not on the power cable.

INCORRECT

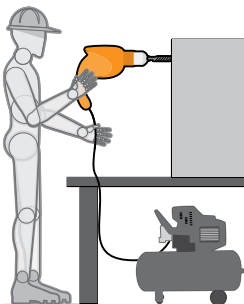


Always use approved portable lighting (electrical extension with plug and lamp).

CORRECT

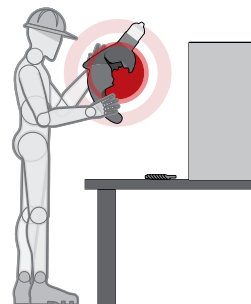


CORRECT

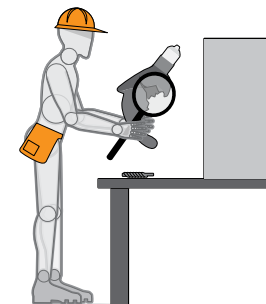


Use pneumatic equipment whenever possible.

INCORRECT

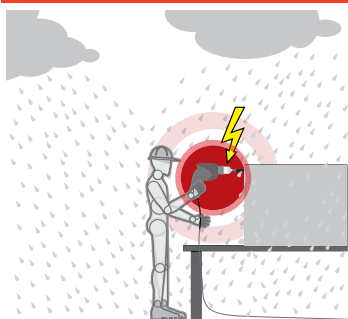


CORRECT



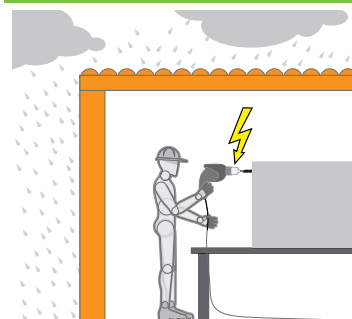
If a portable electrical tool has been knocked or dropped, it should not be used again until it has been checked over by someone with the competence to do so.

INCORRECT



Electrical tools should not be used outdoors on days when it is raining or wet.

CORRECT



Never use electrical equipment when hands/feet or the equipment are wet.

INCORRECT



Maintain portable electrical tools (drills, trimmers ...) and their cables, plugs, etc. in good working order.

CORRECT



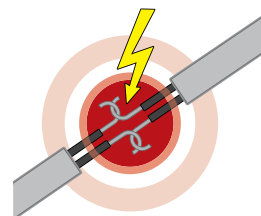
We should never, on our own, reset an electrical circuit that is carrying a current!!!

RISKUS PROFISIUNAL ASOSIADU A KONTATU KU **KORÈNTI ILETRIKU**

Atenson!

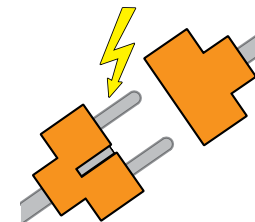
Sô um eletrisista kualifikado i ki dado es tarefa ê ki podi instala, muda, kompu i fazi manutençon di instalason iletriku. Fazi kusas di improviso ê motivu di asidentis gravis ki podi pruvoka mortu pa xoki.

KA STA DRÊTU



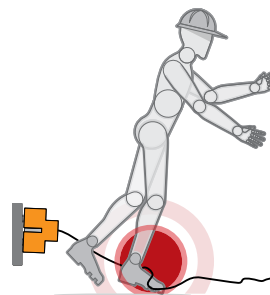
Ka fazi instalasons ou aranjus pruvisoriu, nem muda instalasons iletrikus.

STA DRÊTU



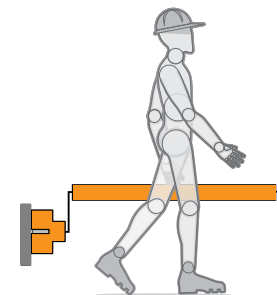
Bu debi mostra bu xefi ou eletrisista risponsavel di trabadju kualker problema ou kualker difetu ora ki bu da conta.

KA STA DRÊTU



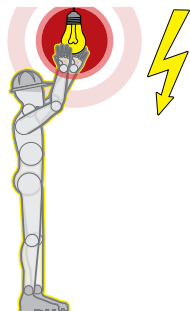
Ka bu dêxa kabus eletrikus na undi ki es pôdi ser pisadu, atinjidu pa makinas em movimentu ou ki sta em kontatu ku arestas vivu.

STA DRÊTU



Izolamentu i/ou izoladoris ê kusas ki ta garanti siguransa. Proteji canalizasons eletriku kontra riscus di smagamentu, korti i etc.

KA STA DRÊTU

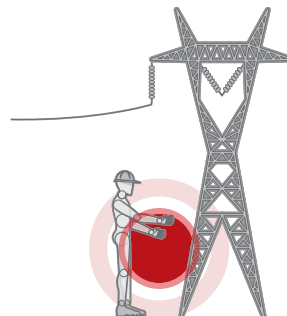


STA DRÊTU

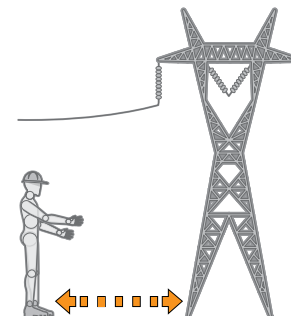


Tróka di lampadas, junsons, fixas, etc, debi fazedu ku kuidadu.

KA STA DRÊTU

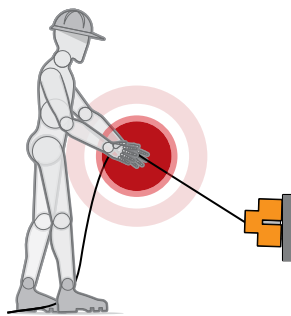


STA DRÊTU

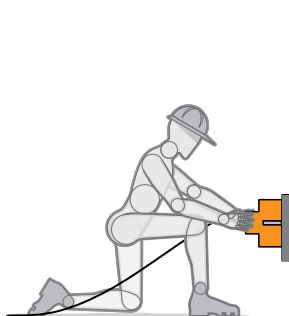


Rispêta distansia di siguransa sempri ki ten obras djuntu di linhas aerius ou kabus subteranios.

KA STA DRÊTU



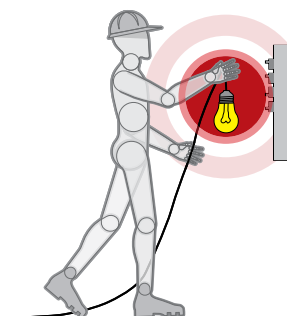
STA DRÊTU



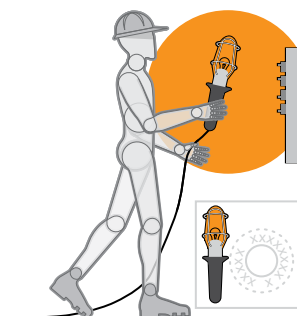
Ka bu puxa kabu pa trâ um fixa di um tomada di korênti.

Ora ki bu trâ um fixa di tomada di korênti bu debi puxa fixa i nao kabu di alimentason.

KA STA DRÊTU

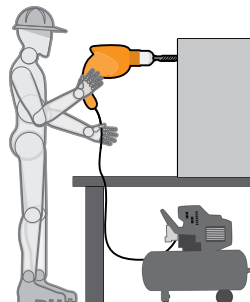


STA DRÊTU



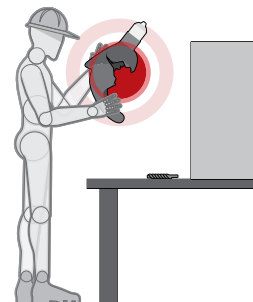
Uza sempri lampadas portatil regulamentares (gambiaras).

STA DRÊTU

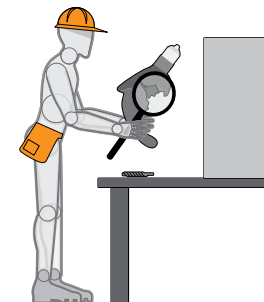


Uza sempri ki for posivel ekipamentu pneumátiku.

KA STA DRÊTU

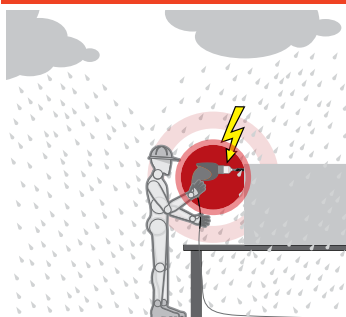


STA DRÊTU



Dipôs di um feramenta iletriku portatil panha um pancada ou cai ê bom ki alguen ki ta intendi di assunto djobi si ê sta funciona dretu.

KA STA DRÊTU



Feramentas iletriku ka dêbi ser uzadu na rua ora ki ta txobi ou ku umidade.

STA DRÊTU



Ka debi ser uzado ekipamentus ou trabadja na instalasens iletriku ora ki es sta modjadu ou si alguen teni pê ou mon modjadu.

KA STA DRÊTU



Zêla pa stado di konservason di feramentas iletriku portatil (berbequim, rebarbadora...), di sês kabu di alimentason, di fixas, etc.

STA DRÊTU



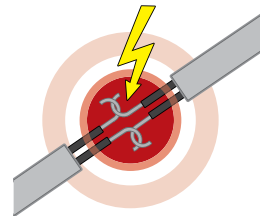
Nu ka debi nunka, di nôs pa nôs, volta ta poi um sirkuito sob tensão!!!

ФАКТОРЫ РИСКА ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

Внимание!

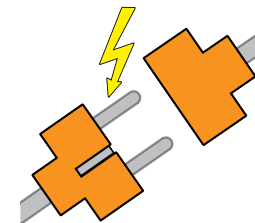
Только квалифицированный и имеющий допуск к работе с электричеством специалист, может устанавливать, изменять, ремонтировать и обслуживать электрические установки. Самодельность является источником тяжёлых несчастных случаев, могущих привести к поражению электрическим током со смертельным исходом.

НЕ ПРАВИЛЬНО



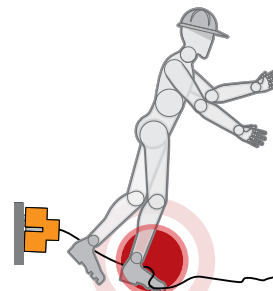
Не делать временных систем и подключений и не вносить изменения в электрические установки.

ПРАВИЛЬНО



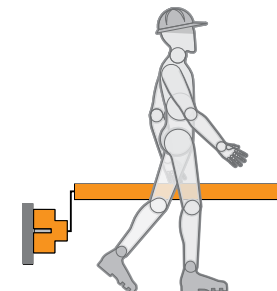
Необходимо незамедлительно поставить в известность непосредственное начальство или ответственного электрика в случае выявления каких бы -то ни было нарушений или дефектов.

НЕ ПРАВИЛЬНО



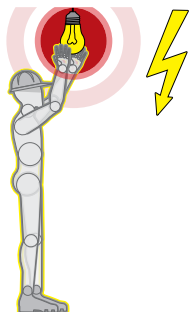
Не оставляйте под ногами электрические провода, они должны быть недоступны для работающих машин.

ПРАВИЛЬНО



Изолированность и/или изоляция электрических проводов является гарантией безопасности. Защищает электрические проводки от раздавливания, пореза и т.д.

НЕ ПРАВИЛЬНО

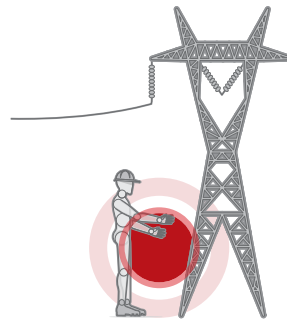


Замена ламп, соединителей, вилок и т.д. должна производиться с осторожностью.

ПРАВИЛЬНО

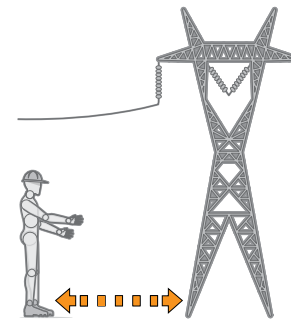


НЕ ПРАВИЛЬНО

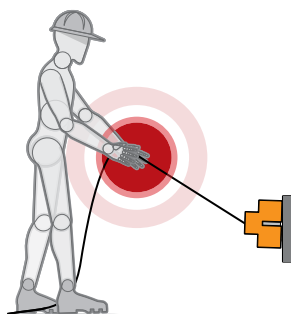


Соблюдайте дистанцию безопасности всегда, когда работы производятся вблизи авиационных линий или подземных линий передач под напряжением.

ПРАВИЛЬНО

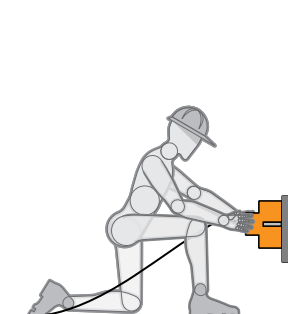


НЕ ПРАВИЛЬНО



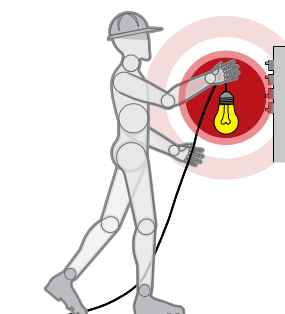
Не тяните за провод для извлечения вилки из розетки сети. Извлечение вилки из розетки сети следует осуществлять держась за вилку а не за провод.

ПРАВИЛЬНО



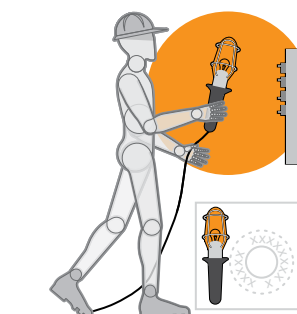
Извлечение вилки из розетки сети следует осуществлять, держась за вилку а не за провод.

НЕ ПРАВИЛЬНО

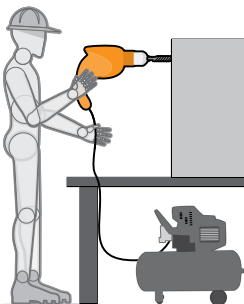


Всегда пользуйтесь портативными лампочками.

ПРАВИЛЬНО

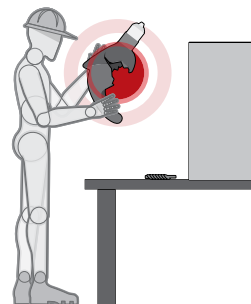


ПРАВИЛЬНО

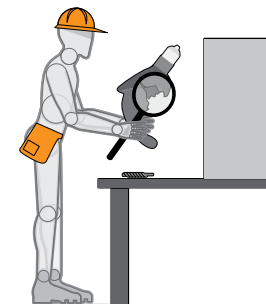


Всегда, когда это возможно, используйте пневматическое оборудование.

НЕ ПРАВИЛЬНО

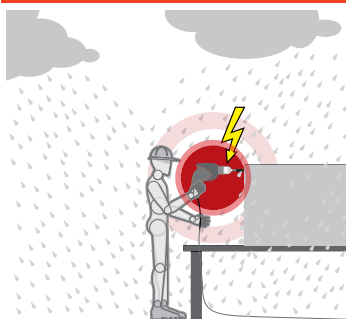


ПРАВИЛЬНО



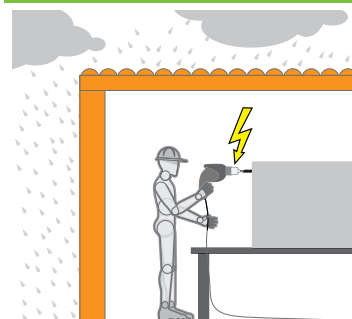
В случае удара или падения какого-либо портативного электрического инструмента, им нельзя пользоваться до установления его пригодности соответствующим специалистом.

НЕ ПРАВИЛЬНО



Не допускается использование электрического оборудования под открытым небом в дождливую погоду или при повышенной влажности.

ПРАВИЛЬНО



Не пользуйтесь оборудованием и не производите работ на электрических установках, если они влажные. Не работайте, если у вас влажные руки или ноги.

НЕ ПРАВИЛЬНО



Заботиться о сохранности портативных электрических инструментов (дрелей, полировальных машинок ...), их проводов питания, вилок и т.д.

ПРАВИЛЬНО



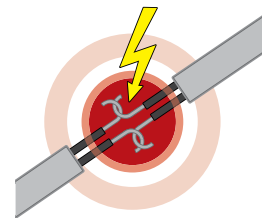
Никогда нельзя, по нашему личному решению, подключать напряжение к сети !!!

RISCURI PROFESIONALE ASOCIATE CONTACTULUI CU CURENTUL ELECTRIC

Atenție!

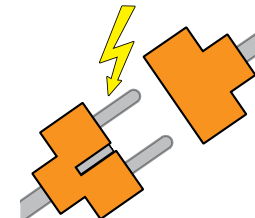
Numai un electrician calificat și desemnat anume în acest scop poate instala, modifica, repara și întreține instalațiile electrice. Improvizațiile constituie o sursă de accidente grave care pot provoca moartea prin electrocutare.

INCORECT



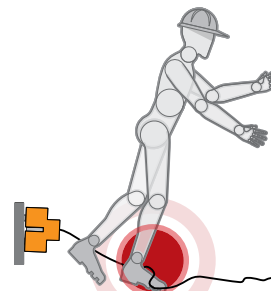
Nu este indicat să se facă legături sau aranjamente provizorii, nici să se modifice instalații electrice.

CORECT



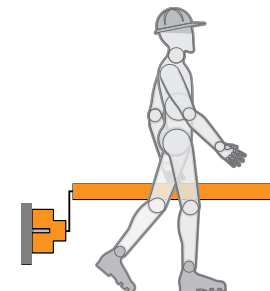
Trebuie să semnați imediat șefului direct sau electricianului responsabil orice anomalie sau defect.

INCORECT



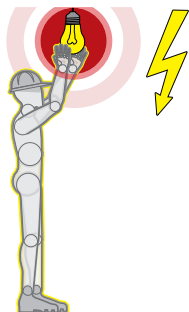
Nu lăsați cablurile electrice astfel încât să se calce pe ele, să fie atinse de mașini în mișcare sau în contact cu muchii ascuțiți.

CORECT



Izolarea și/sau izolatorii cablurilor electrice ne garantează siguranța. Protejați cablurile electrice împotriva riscurilor de zdrobire, tăiere, etc.

INCORECT

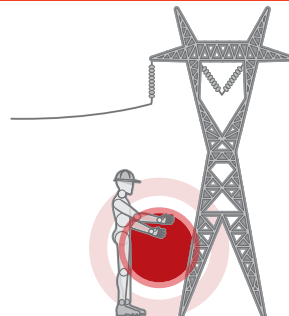


CORECT

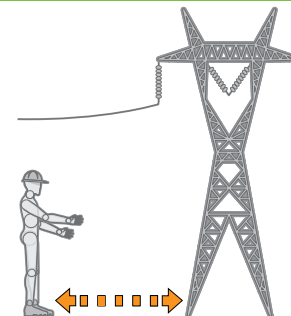


Înlocuirea becurilor, joncțiunile, fișele, etc., trebuie manipulate cu prudență.

INCORECT

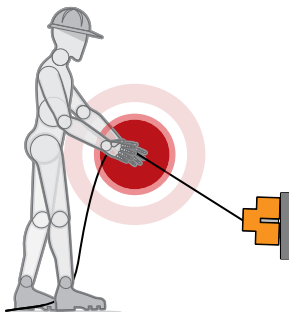


CORECT

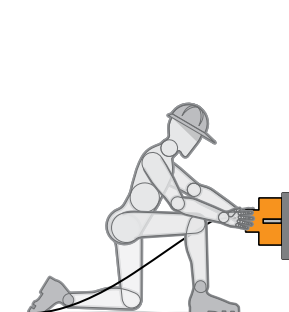


Respectați distanțele de siguranță ori de câte ori se fac lucrări în apropierea firelor aeriene sau cablurilor subterane sub tensiune.

INCORECT



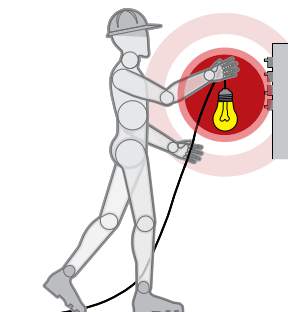
CORECT



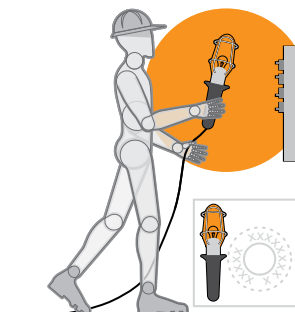
Nu trageți de cablu ca să scoateți o fișă dintr-o priză.

La scoaterea unei fișe dintr-o priză trebuie să trageți de fișă, nu de cablul de alimentare.

INCORECT

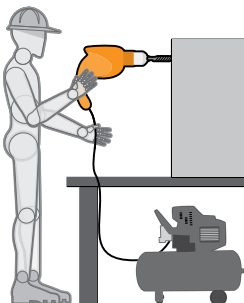


CORECT



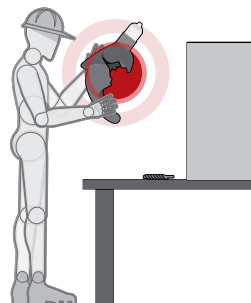
Folosiți întotdeauna lămpi portative regulamentare (prelungitoare).

CORECT

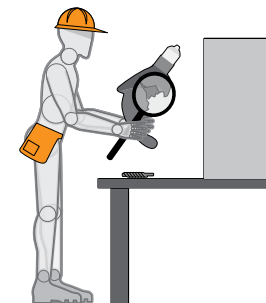


Folosiiți ori de câte ori este posibil echipament pneumatic.

INCORECT

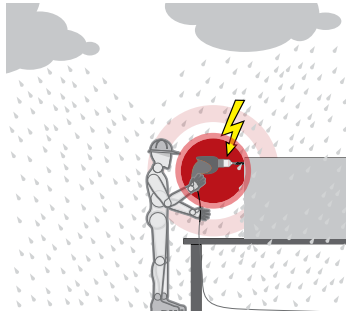


CORECT



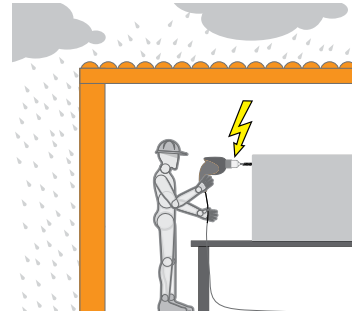
Dacă un aparat electric portativ a suferit o lovitură sau a căzut pe jos, nu trebuie folosit fără a i se verifica starea de funcționare de către o persoană competentă.

INCORECT



Ustensilele electrice nu trebuie utilizate în aer liber în zilele cu ploaie sau cu umiditate.

CORECT



Este contraindicată folosirea de echipamente sau punerea în funcțiune a instalațiilor electrice dacă acestea sunt umede sau cu picioarele sau mâinile umede.

INCORECT



Trebuie să se aibă grijă de starea de conservare a aparatelor electrice portative (grătare, polizoare...), a cablurilor lor de alimentare, a fișelor, etc.

CORECT



Nu trebuie să repunem niciodată un circuit sub tensiune din proprie inițiativă!!!

